

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSO

Comune di AVISE.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore direttivo (VII<sup>a</sup> q. f.) dell'area tecnica, a part - time (18 ore settimanali).**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui all'oggetto, si è formata la seguente graduatoria:

- |                     |              |
|---------------------|--------------|
| 1) FAZARI Nazareno  | punti 26,372 |
| 2) LUMIGNON Jessica | punti 19,400 |

Il Segretario comunale  
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 64

Comune di CHAMBAVE.

**Publicazione esito di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione in ruolo di un autista scuolabus e macchine operatrici complesse, meccanico, cantoniere, messo notificatore, V<sup>a</sup> q.f, area tecnico manutentiva, a 36 ore settimanali.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione in ruolo di un autista scuolabus e macchine operatrici complesse, meccanico, cantoniere, messo notificatore, V<sup>a</sup> q.f, area tecnico manutentiva, a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

Candidati	Punteggio finale
1. NEYROZ Patrick	18,462
2. JUGLAIR Enea	16,253
3. PANDINI Roberto	15,125
4. MILLIERY Ovidio	15,005
5. BETEMPS Stefano	13,892

Chambave, 17 febbraio 2000.

Il Segretario comunale  
SORTENNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 65

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune d' AVISE.

**Concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un instructeur de direction (VII<sup>e</sup> grade) de l'aire technique, à temps partiel (18 heures hebdomadaires).**

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/96, avis est donné du fait que - suite au concours mentionné ci - dessus - la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| 1) FAZARI Nazareno  | 26,372 points |
| 2) LUMIGNON Jessica | 19,400 points |

Le secrétaire communal,  
Antonio CHIARELLA

N° 64

Commune de CHAMBAVE.

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un chauffeur de bus scolaire et machines d'œuvre, mécanicien, cantonnier, huissier V<sup>e</sup> grade - aire technique entretien 36 heures hebdomadaires.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un chauffeur de bus scolaire et machines d'œuvre, mécanicien, cantonnier, huissier V<sup>e</sup> grade - aire technique entretien 36 heures hebdomadaires:

Candidats	Points
1. NEYROZ Patrick	18,462
2. JUGLAIR Enea	16,253
3. PANDINI Roberto	15,125
4. MILLIERY Ovidio	15,005
5. BETEMPS Stefano	13,892

Fait à Chambave, le 17 février 2000.

Le secrétaire communal,  
Gabriella SORTENNI

N° 65

## Comune di COURMAYEUR.

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di collaboratore professionale - vigile urbano - 5<sup>a</sup> q.f. - Area di vigilanza - a 36 ore settimanali - ai sensi del R. R. 6/96, D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.**

### IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di collaboratore professionale, vigile urbano - V<sup>a</sup> qualifica funzionale - 36 ore settimanali - ai sensi del R. R. 6/96, del D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.

*Requisiti richiesti:* diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

*Termine di presentazione delle domande:* le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 30 marzo 2000.

*Sede e data delle prove:* saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

### PROGRAMMA D'ESAME

#### *Preliminare accertamento conoscenza lingua*

Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 23.03.1999.

#### *Prima prova scritta:*

- nozioni sull'ordinamento comunale, amministrativo e giudiziario
- servizi e regolamenti comunali
- norme in materia di polizia ecologica, stradale (il nuovo Codice della Strada), rurale, edilizia, commerciale, sanitaria, amministrativa e giudiziaria

#### *Prova pratica:*

- redazione processo verbale in materia di violazione a norme stradali (il nuovo Codice della Strada), rurali, edilizie, commerciali, sanitarie.

#### *Prova orale :*

- materie delle prove scritte

## Commune de COURMAYEUR.

**Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de police municipale - V<sup>e</sup> grade - aire de vigilance - à plein temps comme prévu par le R.R n. 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995.**

### LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration communale de COURMAYEUR veut engager sous contrat à durée indéterminée un agent de police municipale à plein temps - aire de vigilance - V<sup>e</sup> grade, comme prévu par le Règlement régional n. 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995.

*Titres requis :* diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré.

*Délai de présentation des candidatures :* les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir à 12.00 h du 30 mars 2000.

*Lieu et date des épreuves :* ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de COURMAYEUR.

### ÉPREUVES DU CONCOURS

#### *Épreuve préliminaire de connaissance de la langue*

Connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans la délibération de Junte régionale n° 999 du 23.03.99.

#### *Première épreuve écrite :*

- Notions d'organisation juridique communale, administrative et judiciaire
- Services et règlements communaux
- Normes en matière de police écologique, routière (nouveau code de la route), rurale, des travaux publics, commerciale, sanitaire, administrative et judiciaire

#### *Épreuve pratique :*

- Rédaction d'un procès verbal en matière de violation au normes routières, rurales, des travaux publics, commerciales, sanitaires.

#### *Épreuve orale :*

- Sujets des épreuves écrites

- diritto penale (sequestro, confisca, dissequestro)
- gli atti di rito nella procedura penale
- gli atti di rito nella procedura civile (notifiche ed esecuzioni)
- depenalizzazione (Legge 689/81 e successive modifiche)
- regolamenti comunali e contravvenzioni
- nozioni di infortunistica stradale
- pubblici servizi
- diritti e doveri del pubblico dipendente

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, è possibile rivolgersi all'ufficio personale del comune di COURMAYEUR ( tel. 0165831311/0165831342) dal lunedì al venerdì, in orario 8,00 – 12,30 e 13,30 – 16,00.

Courmayeur, 21 febbraio 2000.

Il Segretario Comunale  
PONT

- Droit pénal (saisie, confiscation...)
- Actes de la procédure pénale
- Actes de la procédure civile (notifications et exécutions forcées)
- Dépénalisation (loi 689/81 et modifications suivantes)
- Règlements communaux et amendes
- Notions de premiers secours routier
- Services publics
- Droits et devoirs de l'employé public

Au moins un sujet au choix du candidat lors de l'épreuve orale sera traité dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Commune de COURMAYEUR pendant les heures d'ouverture des bureaux (tél. 0165 - 831311 - 831342) du lundi au vendredi de 8.00 à 12.30 et de 13.30 à 16.00.

Fait à Courmayeur, le 21 février 2000.

Le Secrétaire communal  
Ezio PONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 66

#### Comune di COURMAYEUR.

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di istruttore direttivo 7<sup>a</sup> q. f. – nell'area tecnico manutentiva – a 36 ore settimanali – ai sensi del R. R. 6/96, D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di Istruttore Direttivo addetto ai servizi dell'area tecnico manutentiva e patrimoniale – VII qualifica funzionale – 36 ore settimanali – ai sensi del R. R. 6/96, del D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.

*Requisiti richiesti:* diploma di laurea in ingegneria od architettura, nonché l'iscrizione ai relativi albi professionali o l'abilitazione in base a specifiche previsioni di legge, ovvero per il personale di cui all'art. 59 del Regolamento Regionale 6/1996, cinque anni di servizio nella VI qualifica funzionale e diploma di geometra.

N° 66

#### Commune de COURMAYEUR.

**Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur de direction VII<sup>e</sup> grade – aire technique, service entretien – à plein temps comme prévu par le R.R n. 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995.**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Que l'Administration communale de COURMAYEUR veut engager sous contrat à durée indéterminée un Instructeur de direction à plein temps - aire technique, service entretien - VII<sup>e</sup> grade, comme prévu par le Règlement régional n. 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995.

*Titres requis :* licence d'ingénieur ou architecte, ainsi qu'être immatriculé aux registres professionnels respectifs ou justifier d'une habilitation au sens des lois en vigueur, ou bien, pour le personnel des collectivités publiques (art. 59 du Règlement régional 6/96), au moins cinq années d'ancienneté dans le VI<sup>e</sup> grade et diplôme de fin d'études secondaires de géomètre.

*Termine di presentazione delle domande:* le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 30 marzo 2000.

*Sede e data delle prove:* saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

#### PROGRAMMA D'ESAME

##### *Preliminare accertamento conoscenza lingua*

Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 23.03.1999

##### *Prima prova scritta:*

- Appalti di opere pubbliche e pubblici servizi
- Progettazione contabilità e direzione lavori
- Inventari dei beni comunali

##### *Seconda prova scritta (teorico pratica)*

- Ordinamento finanziario e contabile con riferimento alla gestione dell'ufficio tecnico, del patrimonio e demanio comunali
- Funzionamento rete acquedottistica anche con riferimento a quella del comune di COURMAYEUR
- Atti amministrativi (deliberazioni, determinazioni, concessioni edilizie, ecc.)
- Legislazione antinfortunistica e sicurezza sul lavoro.

##### *Prova orale:*

- Materie delle prove scritte
- Procedure espropriative
- Strumenti urbanistici (P.R.G.C. ecc.)
- Ordinamento comunale e regionale
- Legislazione regionale vigente in materia di edilizia, urbanistica e lavori pubblici
- Diritti e doveri del pubblico dipendente

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

*Délai de présentation des candidatures :* les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir à 12.00 h du 30 mars 2000.

*Lieu et date des épreuves :* ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de COURMAYEUR.

#### ÉPREUVES DU CONCOURS

##### *Épreuve préliminaire de connaissance de la langue*

Connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans la délibération de Junte régionale n° 999 du 23.03.99.

##### *Première épreuve écrite :*

- Appels d'offres pour travaux et services publics
- Suivi des projets, gestion des coûts et direction des travaux
- Inventaire du patrimoine

##### *Deuxième épreuve écrite (théorique et pratique)*

- Organisation financière et comptable, en particulier dans la gestion du bureau technique, du patrimoine et du bien indisponible.
- Fonctionnement du réseau de l'aqueduc, avec référence à celui de la Commune de COURMAYEUR
- Actes administratifs (délibérations, déterminations, permis de construire)
- Législation en vigueur en matière de prévention d'accidents e sûreté sur le lieu de travail

##### *Épreuve orale :*

- Sujets des épreuves écrites
- Procédures d'expropriation
- Le P.R.G.C. etc.
- Organisation juridique de la Commune et de la Région
- Législation régionale en vigueur en matière de travaux publics et urbanisme
- Droits et devoirs de l'employé public

Au moins un sujet au choix du candidat lors de l'épreuve orale sera traité dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, è possibile rivolgersi all'ufficio di personale del Comune di COURMAYEUR ( tel. 0165831311/0165831342) dal lunedì al venerdì, in orario 8,00 – 12,30 e 13,30 – 16,00

Courmayeur, 21 febbraio 2000.

Il Segretario Comunale  
PONT

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Commune de COURMAYEUR pendant les heures d'ouverture des bureaux (tél. 0165 - 831311 - 831342) du lundi au vendredi de 8.00 à 12.30 et de 13.30 à 16.00.

Fait à Courmayeur, le 21 février 2000.

Le secrétaire communal,  
Ezio PONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 67

### Comune di ÉTROUBLES.

**Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di operai-cantonnieri-autisti, a tempo pieno e a tempo parziale – IV<sup>a</sup> q.f. presso i comuni convenzionati di ÉTROUBLES, SAINT-OYEN, SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la formazione di graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di operai-cantonnieri-autisti, IV<sup>a</sup> q.f. – area tecnico-manutentiva.

*Titolo di studio richiesto:* istruzione secondaria di I° grado (licenza media).

*Scadenza presentazione domande:* entro le ore 12 del giorno 16.03.2000.

### PROVE D'ESAME

prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana con le modalità di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 999 del 29.03.99.

*Prova teorico-pratica:*

1. Cura e manutenzione aree verdi.
2. Uso di attrezzature per lavori manutentivi.
3. Piccoli interventi di manutenzioni su tubi, pozzetti.
4. Staccionate, ringhiere in ferro e legno.

*Prova orale:*

1. Argomenti della prova pratica.
2. Norme sulla circolazione stradale.

N° 67

### Commune d'ÉTROUBLES.

**Avis d'un concours externe, sur titres et épreuves, en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, à plein temps et à temps partiel, d'ouvriers-cantonniers-chauffeurs, IV<sup>e</sup> grade, à affecter aux communes conventionnées d'ÉTROUBLES, de SAINT-OYEN et de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.**

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

donne avis

du fait que la Commune d'ÉTROUBLES entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'ouvriers-cantonniers-chauffeurs, IV<sup>e</sup> grade, aire technique et de l'entretien.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

*Délai de présentation des actes de candidatures :* Au plus tard le 16 mars 2000, 12 h.

### ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, selon les modalités établies par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

*Épreuve théorique et pratique :*

1. Entretien des espaces verts ;
2. Utilisation d'engins pour des travaux d'entretien ;
3. Petits travaux d'entretien de tuyaux et de puisards ;
4. Palissades et garde-fous en fer et en bois.

*Épreuve orale :*

1. Matières de l'épreuve pratique ;
2. Dispositions en matière de circulation routière ;

3. Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Costituirà titolo professionale il possesso di patente di guida B o C o D.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di segreteria del Comune di ÉTROUBLES - tel. 0165/78246 - 78556 - 78565.

Étroubles, 10 febbraio 2000.

Il Segretario Comunale  
D'ANNA

N. 68

---

---

**Comune di JOVENÇAN.**

**Avviso di pubblicazione dei risultati del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di istruttore diretto – area tecnico-progettuale – VII<sup>a</sup> qualifica funzionale.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

dà atto che

1) Nessun candidato ha partecipato alla prova preliminare di conoscenza della lingua francese del concorso in oggetto e, pertanto, la procedura si è conclusa senza alcun vincitore.

Il Segretario comunale  
BARBARO

N. 69

---

---

**Comune di SAINT-NICOLAS.**

**Concorso pubblico per esami per l'assunzione in ruolo di n. 1 Istruttore contabile da inquadrare alla VI<sup>a</sup> q.ca a 36 ore settimanali.**

ELENCO CANDIDATI IDONEI

1. VITALE Dario
2. PALLAIS Michelle
3. PELLISSIER Nathalie
4. VIERIN Lorenza

Il Segretario comunale  
ROSSERO

N. 70

---

---

3. Droits et obligations des fonctionnaires .

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Le permis de conduire du type B, C ou D est considéré comme titre professionnel.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune d'ÉTROUBLES (tél. 01 65 78 246 – 78 556 – 78 565).

Fait à Étroubles, le 10 février 2000.

La secrétaire communale,  
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 68

---

---

**Commune de JOVENÇAN.**

**Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur de direction – aire technique et de la conception – VII<sup>e</sup> grade.**

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Omissis

donne acte de ce qui suit

1) Aucun candidat ne s'étant présenté au concours en cause, il a été impossible de procéder à l'épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français et aux épreuves suivantes.

La secrétaire communale,  
Giuseppina BARBARO

N° 69

---

---

**Commune de SAINT-NICOLAS.**

**Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur comptable, VI<sup>e</sup> grade, 36 heures hebdomadaires.**

LISTE D'APTITUDE

1. VITALE Dario
2. PALLAIS Michelle
3. PELLISSIER Nathalie
4. VIÉRIN Lorenza

Le secrétaire communal,  
Alberto ROSSERO

N° 70

---

---

**Comunità montana Grand Combin.**

**Approvazione verbali della Commissione giudicatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Istruttore Direttivo 7<sup>a</sup> qualifica funzionale.**

L'anno duemila addì trentuno del mese di gennaio

IL SEGRETARIO GENERALE

Omissis

determina

di approvare gli atti, allegati alla presente determinazione, della Commissione giudicatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 Istruttore Direttivo 7<sup>a</sup> q.f.

CANDIDATA IDONEA

– GERONUTTI Alessia

Gignod, 15 febbraio 2000.

Il Segretario Generale  
VIGHETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 71

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto di bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo determinato, di Assistenti Domiciliari e Tutelari - 4<sup>a</sup> q.f. – a tempo pieno e a tempo parziale.**

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Assistenti Domiciliari e Tutelari - 4<sup>a</sup> q.f. - a tempo pieno e a tempo parziale – presso la Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per i Comuni di TORGNON, VALTOURNENCHE e la Comunità Montana Monte Cervino.

*Titolo di studio:* Proscioglimento dall'obbligo scolastico.

*Requisiti speciali:* Possesso della patente B e disponibilità

**Communauté de montagne Grand Combin.**

**Portant approbation du procès-verbal du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un Instructeur de direction – aire économique, financière et comptable, VII<sup>e</sup> grade, pour 36 heures hebdomadaires.**

Le trente et un du mois de janvier de l'an deux mille,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Omissis

décide

Sont approuvés les actes, annexés à la présente décision, du jury du concours sur épreuves pour le recrutement à durée indéterminée d'un Instructeur de direction aire économique, financière et comptable, VII<sup>e</sup> grade, pour 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE

– GERONUTTI Alessia

Fait à Gignod, le 15 février 2000.

Le secrétaire général,  
Roberto VIGHETTI

N° 71

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Extrait de la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Aides à domicile et dans les établissements – 4<sup>e</sup> grade – à temps complet et à temps partiel.**

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Aides à domicile et dans les établissements – 4<sup>e</sup> grade – à temps complet et à temps partiel, auprès de la Communauté de montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par les Communes de TORGNON, VALTOURNENCHE et par la Communauté de montagne Mont Cervin.

*Titre d'étude requis:* Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire.

*Conditions spéciales:* Possession du permis de conduire

ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste.

*Prova preliminare:* Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di testi) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione su temi). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

#### PROVE D'ESAME:

##### A) *Prova scritta:*

- i servizi socio-assistenziali previsti dalla L.R. 93/82 per l'assistenza degli anziani e inabili e il ruolo dell'assistente domiciliare e tutelare nell'ambito degli stessi così come previsto dal profilo professionale;

##### B) *Prova teorico-pratica:*

- presa in carico degli utenti;

##### C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- argomento della prova teorico-pratica
- nozioni sulla sicurezza sul lavoro
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta
- diritti e doveri del dipendente degli Enti Locali con particolare riferimento al CCNL in vigore.

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

*Scadenza presentazione domande:* Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato.

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino di CHÂTILLON (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 21 febbraio 2000.

Il Segretario Generale  
DEMARIE

catégorie B et disponibilité à utiliser leur propre véhicule dans l'exercice de leurs fonctions.

*Épreuve préliminaire:* Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction des textes) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition sur thèmes). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

#### ÉPREUVES D'EXAMEN:

##### A) *Épreuve écrite :*

- les services pour l'assistance sociale prévus par la L.R. n° 93/1982 pour l'assistance aux personnes âgées et dépendantes et les fonctions des aides à domicile et dans les établissements dans les limites des mêmes services comme prévu par le profil professionnel;

##### B) *Épreuve théorique-pratique :*

- prise en charge des usagers;

##### C) *Épreuve orale:*

- matières de l'épreuve écrite
- matière de l'épreuve théorique-pratique
- notions sur la sécurité sur le travail
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste
- droits et obligations des fonctionnaires des collectivités locales et convention nationale du travail en vigueur.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

*Délai de présentation des dossiers de candidature:* avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-similé ci joint.

L'avis de sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés auprès des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin de CHÂTILLON (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 21 février 2000.

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta semplice e preferibilmente su foglio formato protocollo) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente  
della Comunità Montana Monte Cervino  
Via Martiri della Libertà, 3  
11024 CHÂTILLON (AO)

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
in via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, domiciliato a \_\_\_\_\_  
in via \_\_\_\_\_ (tel. n. \_\_\_\_\_)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Assistenti Domiciliari e Tutelari, - 4<sup>a</sup> q.f. - a tempo pieno e a tempo parziale – presso la Comunità Montana Monte Cervino.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/68, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino\_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea \_\_\_\_\_;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi \_\_\_\_\_;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali \_\_\_\_\_;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: \_\_\_\_\_ conseguito presso \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ con la votazione di \_\_\_\_\_;
5. di essere in possesso della patente B;
6. di essere dispost\_ ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste;
7. di essere a conoscenza della lingua francese;
8. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
9. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À LA SÉLECTION UNIQUE PUBLIQUE, (sur papier libre, si possible sur feuille de papier ministre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président  
de la Communauté de Montagne Mont Cervin  
Via Martiri della Libertà, 3  
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e)  
le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
code fiscal \_\_\_\_\_ et résident(e) à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, rue/hameau \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_,  
domicilié à \_\_\_\_\_, rue/hameau  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Aides à domicile et dans les établissements – 4<sup>e</sup> grade – à temps complet et à temps partiel, auprès de la Communauté de montagne Mont Cervin.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union Européenne \_\_\_\_\_;
- 2) être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: \_\_\_\_\_;
- 3) ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: \_\_\_\_\_;
- 4) justifier du titre d'étude suivant: \_\_\_\_\_ obtenu auprès de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ avec l'appréciation de \_\_\_\_\_;
- 5) justifier du permis de conduire du type B;
- 6) être disponible à utiliser son propre véhicule dans l'exercice de ses fonctions;
- 7) connaître la langue française;
- 8) (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne;
- 9) (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce

- riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente \_\_\_\_\_ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso \_\_\_\_\_);
10. di non essere stat\_ destituit\_ o dispensat\_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat\_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
11. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: \_\_\_\_\_;
12. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: \_\_\_\_\_ - per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando di selezione;
14. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: \_\_\_\_\_;
15. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: \_\_\_\_\_, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
16. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi \_\_\_\_\_;
17. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) \_\_\_\_\_;
18. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: \_\_\_\_\_;
19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): \_\_\_\_\_;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il titolo di studio in una scuola media della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97 riportando la seguente valutazione: \_\_\_\_\_;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire
- qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: \_\_\_\_\_ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de \_\_\_\_\_);
- 10) ne jamais avoir été ni destitué\_ ni licencié\_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré\_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'État, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
- 11) (éventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes \_\_\_\_\_;
- 12) remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- 13) (éventuellement) justifier des titres suivants attribuant droit à des points: \_\_\_\_\_ - pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée à l'avis de sélection;
- 14) (éventuellement) être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: \_\_\_\_\_;
- 15) demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: \_\_\_\_\_ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
- 16) (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves de la sélection, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après \_\_\_\_\_;
- 17) souhaiter passer les épreuves de la sélection en \_\_\_\_\_ (italien ou français).
- 18) souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: \_\_\_\_\_;
- 19) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de Montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): \_\_\_\_\_;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97, avec l'appréciation suivante: \_\_\_\_\_;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une

dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: \_\_\_\_\_;

20. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il titolo di studio in una scuola media della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99;

21. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

22. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

Firma

école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: \_\_\_\_\_;

20) (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin);

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;

21) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

22) autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 72

**Comunità Montana Mont Emilius.**

**Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 posti di istruttore amministrativo, VI<sup>a</sup> q.f. – Settore amministrativo-contabile.**

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di 2 posti di istruttore amministrativo, VI<sup>a</sup> q.f. – Settore amministrativo-contabile, a 36 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'Università.

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dal-

N° 72

**Communauté de montagne Mont-Émilus.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs administratifs, VI<sup>e</sup> grade, secteur administratif et comptable.**

LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont-Émilus entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de deux instructeurs administratifs, VI<sup>e</sup> grade, secteur administratif et comptable, 36 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

*Délai de présentation des actes de candidatures :* Au plus

la data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

*Prove d'esame:*

- 1) Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.
- 2) Numero due prove scritte, di cui una a contenuto teorico-pratico, vertente sui seguenti argomenti:
  - Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali della Valle d'Aosta;
  - Contratto collettivo nazionale del comparto Enti Locali;
  - Nozioni sull'accesso agli organici della Valle d'Aosta;
  - Nozioni sugli atti degli Enti Locali e loro controllo;
  - Norme in materia di asili nido;
  - Norme in materia di servizi a favore delle persone anziane.
- 3) Prova orale vertente su:
  - Argomenti previsti per le prove scritte;
  - Ordinamento Regionale degli Enti Locali ed in particolare delle Comunità Montane;
  - Diritti e doveri dei pubblici dipendenti;

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario Generale  
JORRIOZ

N. 73

**Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys – ISSIME.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore direttivo – area finanziaria VII° q.f., a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO

rende noto

Che la Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore direttivo – area finanziaria, VII° q.f., a 36 ore settimanali.

tard le 30° jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

*Épreuves du concours :*

- 1) Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, selon les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- 2) Deux épreuves écrites, dont l'une à caractère théorique et pratique, portant sur les matières suivantes :
  - organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
  - convention collective nationale des fonctionnaires des collectivités locales ;
  - notions sur l'accès à la fonction publique de la Vallée d'Aoste ;
  - notions sur les actes des collectivités locales et sur leur contrôle ;
  - dispositions en matière de crèches ;
  - dispositions en matière de services à l'intention des personnes âgées.
- 3) Épreuve orale portant sur les matières suivantes :
  - matières des épreuves écrites ;
  - ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste et notamment des communautés de montagne ;
  - droits et obligations des fonctionnaires.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de montagne Mont-Émilus (tél. 01 65 76 53 55).

La secrétaire générale,  
Piera JORRIOZ

N° 73

**Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys – ISSIME.**

**Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur de direction – aire financière de VII° grade, pour 36 heures hebdomadaires.**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Du fait que la Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys a ouvert un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un instructeur de direction – aire financière de VII° grade, pour 36 heures hebdomadaires.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di laurea in Economia e Commercio, Giurisprudenza o titoli equipollenti. Per il personale dei Comuni, delle Comunità Montane, dei loro consorzi, delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza e dell'Istituto Autonomo per le case popolari, in servizio negli enti della Valle d'Aosta, che abbia un'anzianità minima di cinque anni nella VI q.f., è richiesto il possesso del titolo finale di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

*Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo la modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.1999.

*1ª prova scritta vertente sul seguente argomento:*

- ordinamento degli Enti Locali (L.R. 54/98 con particolare riferimento alle Comunità Montane, L.R. 91/87).

*2ª prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*

- ordinamento contabile degli enti locali (R.r. 1/99, L.R. 40/97 e L.R. 48/95);
- trattamento giuridico ed economico dei dipendenti degli Enti Locali (C.C.N.L. del 06.07.1995 e ss.mm.);
- ordinamento previdenziale ed assistenziale del personale degli Enti Locali.

*Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*

- argomenti delle prove scritte;
- analisi di una busta paga;
- diritti e doveri dei dipendenti pubblici.

Almeno una materia tra quelle orali dove essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale ovvero entro le ore 12,00 del 29 marzo 2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando gli interessati possono rivolgersi all'Ufficio di segreteria della Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0125/344075).

Il Segretario generale  
LINTY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

*Titre d'étude requis:* maîtrise en Economie et Commerce, Droit ou maîtrises équivalentes. Pour le personnel des Communes, des Communautés de montagne, des leurs consortiums, des établissements publics d'aide sociale et de bienfaisance, de l'Institut autonome des logements sociaux, en fonction dans les collectivités de la Vallée d'Aoste, qui justifient d'une ancienneté d'au moins cinq ans dans le VI grade, est requis le diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Le concours prévoit les épreuves suivantes:

*Épreuve préliminaire:* vérification de la connaissance du français ou de l'italien, comme prévu dans la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29.03.1999.

*1<sup>ère</sup> épreuve écrite portante sur la matière suivante:*

- ordre juridique des collectivités locales (L.R. 54/98 notamment sur les Communautés de montagne, L.R. 91/87).

*2<sup>ème</sup> épreuve écrite portante sur les matières suivantes:*

- organisation comptable des collectivités locales (R.r. 1/99, L.R. 40/97 et L.R. 48/95);
- statut et traitement des employés des collectivités locales (C.C.M.L. du 06.07.1995 et mm. ss.);
- organisation en matière de sécurité sociale et assistance publique des employés des Collectivités locales;

*Épreuve orale portant sur les matières suivantes:*

- matières des épreuves écrites;
- analyse d'une enveloppe de paye;
- droits et obligations du personnel de l'administration publique.

Au moins une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement du concours.

*Délai de présentation des dossiers de candidature:* au plus tard le 30<sup>e</sup> jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir le 29 mars 2000, 12h00.

Pour d'autres informations et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau de la Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys pendant l'horaire d'ouverture au public (tél. 0125/344075).

Le secrétaire général,  
Paolo LINTY

### Azienda di Promozione Turistica Cogne - Gran Paradiso.

**Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di coadiutore (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico dell'Azienda di Promozione Turistica Cogne - Gran Paradiso.**

L'A.P.T. Cogne - Gran Paradiso indice un bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di coadiutore (5ª qualifica funzionale), ai sensi del Regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

*Scadenza della presentazione delle domande:* 31.03.2000.

*Programma d'esame:*

*Prova scritta*, consistente in un questionario, vertente sulle seguenti materie:

- Legislazione regionale in materia di turismo;
- Contenuti dell'offerta turistica della Valle d'Aosta con particolare riferimento alla Valle di Cogne;

*Prova orale:*

- Argomenti concernenti la prova scritta;
- Storia e geografia della Valle d'Aosta;
- Nozioni sull'ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Breve conversazione in lingua inglese.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e la sfera professionale, così strutturate:

*Prova scritta:*

- compilazione di un test di comprensione scritta con risposte vero/falso, a scelta multipla, classificazione, completamento;
- redazione di testi descrittivi o narrativi, anche in forma epistolare, sulla base di elementi/situazioni predeterminati, di un numero di parole compreso tra 80 e 100.

*Prova orale:*

- test collettivo di comprensione orale;

### Agence de Promotion Touristique Cogne - Grand Paradis.

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de bureau (5<sup>e</sup> grade) dans le cadre de l'organigramme de l'Agence de Promotion Touristique Cogne - Grand Paradis.**

L'A.P.T. Cogne - Grand Paradis entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de bureau (5<sup>e</sup> grade) au sens du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété.

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

*Délai de dépôt des actes de candidature :* le 31.03.2000.

*Épreuves du concours :*

*Épreuve écrite*, consistant dans un questionnaire, portant sur les matières suivantes :

- Législation régionale en matière de tourisme ;
- Offre touristique de la Vallée d'Aoste et notamment de la vallée de Cogne.

*Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Histoire et géographie de la Vallée d'Aoste ;
- Notions d'ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Bref entretien en anglais.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour une matière de son choix.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne. Ladite vérification, effectuée sur la langue autre que celle déclarée dans l'acte de candidature, consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale concernant des sujets relevant de la vie quotidienne et du domaine professionnel, à savoir :

*Épreuve écrite :*

- Test de compréhension avec réponses vrai/faux, à choix multiple, classement, achèvement ;
- Rédaction de textes descriptifs ou narratifs, le cas échéant sous forme de lettre, à partir d'éléments/de situations donnés (de 80 à 100 mots).

*Épreuve orale :*

- Test collectif de compréhension.

- esposizione sui temi proposti in interazione con l'esaminatore.

Per ottenere una copia del bando, per chiarimenti ed informazioni gli interessati possono rivolgersi presso la Sede dell'A.P.T. Cogne Gran Paradiso dal lunedì al sabato nei seguenti orari: 9 – 12,30 e 14,30 – 17,30; domenica dalle 9 alle 12,30 (tel.016574040 – 016574056).

Cogne, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
CHARRÈRE

- Exposé sur les sujets proposés en interaction avec l'examineur.

Tout renseignement supplémentaire ainsi qu'une copie de l'avis de concours peuvent être demandés à l'A.P.T. Cogne Grand Paradis (tél. 016574040 - 016574056) du lundi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 17 h 30, le dimanche de 9 h à 12 h 30.

Fait à Cogne, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Ivo CHARRÈRE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 75

### APT Monte Bianco di COURMAYEUR.

**Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di un addetto pubbliche relazioni – ufficio statistiche (7° livello funzionale).**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui all'oggetto, la graduatoria definitiva è la seguente:

<i>Candidati</i>	<i>Punteggio finale</i>
TRINGALI Erika	24,00
MIRET Raffaella	23,05
BOVI Alessia	23,00
BAGNOD Joëlle	22,25
MILETTO Alessandra	21,75
MICHIARDI Alberta	20,75
MUCCI Monica	20,50

Courmayeur, 21 febbraio 2000.

Il Presidente  
CANÉPA

N. 75

### APT Monte Bianco de COURMAYEUR.

**Concours public, sur épreuves, organisé en vue du recrutement à durée déterminée d'un responsable des relations publiques et bureau de statistique (7<sup>e</sup> grade).**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après, relative au concours en objet :

<i>Candidats</i>	<i>Points</i>
TRINGALI Erika	24,00
MIRET Raffaella	23,05
BOVI Alessia	23,00
BAGNOD Joëlle	22,25
MILETTO Alessandra	21,75
MICHIARDI Alberta	20,75
MUCCI Monica	20,50

Fait à Courmayeur, le 21 février 2000.

Le président,  
Carlo CANÉPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 76

## ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di AOSTA – c/o Municipio – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/300451 – Fax 0165/32137?**

**Area ricreativo-sportiva Gignod-Excenex. Promozione accordo di programma.**

N° 76

## ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune d'AOSTE – c/o Hôtel de ville – 1, place Chanoux – 11100, AOSTE – Tél. 01 65 30 04 51 – Fax 01 65 32 137.**

**Aire récréative et sportive Gignod-Excenex. Promotion d'un accord de programme.**

## IL SINDACO

Visto il progetto preliminare dell'area ricreativo-sportiva intercomunale Gignod-Excenex, redatto dal seguente gruppo di professionisti: arch. Roberto ROSSET, dott. Forestale Duilio GAL, per.ind. Elvio QUINSON nell'aprile 1998;

Vista la legge regionale n. 41 del 31.12.1999 «Interventi straordinari nel settore delle infrastrutture sportive e ricreative di interesse regionale», che all'art. 1 prevede la realizzazione dell'opera per intervento diretto della Regione;

Considerato che occorre regolare in modo formale la partecipazione finanziaria e l'intervento operativo degli enti locali territoriali interessati all'iniziativa, già sentiti in tal senso;

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, Titolo IV, art. 28, comma 1 (pubblicazione sul BUR convocazione conferenza di programma) e ritenuto di promuovere un accordo di programma a tal fine;

Vista la Legge Regionale 07.12.1998 n. 54, art. 105, comma 3 (convocazione conferenza per concordare accordo di programma);

dispone

che si apra un procedimento di accordo di programma per la realizzazione dell'area sportivo-ricreativa di Gignod-Excenex.

A tal fine è convocata una conferenza di programma, presso la sala consiliare del Municipio di AOSTA, il giorno 22 marzo 2000, ore 15,00.

Alla conferenza sono invitati, oltre al Comune proponente:

- la Regione Autonoma Valle d'Aosta
- la Comunità Montana Grand Combin
- la Comunità Montana Mont Emilius
- il Comune di GIGNOD.

Il Sindaco  
THIÉBAT

N. 77 A pagamento

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Estratto bando di concorso per l'assegnazione delle autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente.**

Il Comune di PONT-SAINT-MARTIN bandisce un concorso per soli titoli per l'assegnazione di n. 3 autorizzazioni per il servizio di autonoleggio con conducente.

## LE SYNDIC

Vu l'avant-projet relatif à l'aire récréative et sportive intercommunale Gignod-Excenex, élaboré au mois d'avril 1998 par le groupe de professionnels ci-après : Roberto ROSSET, Duilio GAL et Elvio QUINSON ;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 41 du 31 décembre 1999 portant interventions extraordinaires dans le secteur des infrastructures sportives et récréatives d'intérêt régional qui prévoit que la Région pourvoit directement à la réalisation de ladite aire ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir d'une manière formelle la participation financière et l'intervention opérationnelle des collectivités locales concernées par ladite initiative, qui ont déjà été entendues à cet égard ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir un accord de programme à cet effet et que le premier alinéa de l'art. 28 du Titre IV de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévoit la publication au Bulletin officiel de la Région d'un avis de convocation de la conférence de programme ;

Considérant que le troisième alinéa de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 prévoit la convocation d'une conférence pour établir un accord de programme ;

dispose

Une procédure doit être engagée aux fins de l'établissement d'un accord de programme en vue de la réalisation de l'aire récréative et sportive de Gignod-Excenex.

Une conférence de programme est convoquée à cet effet pour le 22 mars 2000, 15 h, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville d'AOSTE.

La Commune d'AOSTE invite les collectivités ci-après à participer à ladite conférence :

- Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Communauté de montagne Grand-Combin ;
- Communauté de montagne Mont-Émilius ;
- Commune de Gignod.

Le syndic,  
Pier Luigi THIÉBAT

N° 77 Payant

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Extrait d'avis de concours pour l'octroi d'autorisations d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

La Commune de PONT-SAINT-MARTIN donne avis d'un concours sur titres pour l'octroi de trois autorisations d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Le domande dovranno essere presentate esclusivamente a mezzo di raccomandata postale entro il 30 marzo 2000.

Per avere copia integrale del bando e del fac-simile della domanda rivolgersi all'ufficio Commercio-Tributi del Comune di PONT-SAINT-MARTIN dal lunedì al venerdì dalle 9,30 alle 12,30 e dalle 15,30 alle 16,30, escluso venerdì pomeriggio, (tel. 0125 830637-830630-830611).

Pont-Saint-Martin, 18 febbraio 2000.

Il Sindaco  
CRETAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 78 A pagamento

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Estratto bando di gara ad asta pubblica.**

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 142 del 30.12.1999, questo Comune indice gara mediante procedura aperta per la fornitura di un autocarro MAN 10.224 LAC 4 x 4 passo 2,910 larghezza max 2,295, cabina corta.

*L'indirizzo della stazione appaltante è il seguente:*  
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – fraz. Vieux 1, 11010 RHÊMES-SAINT-GEORGES, tel. 0165/907634 – fax 0165/907664.

Trattasi di pubblico incanto da effettuarsi con il metodo previsto dall'art. 73, lett. c) del R.D. 23.05.1924, n. 827, con presentazione di un'unica offerta in ribasso rispetto all'importo a base d'asta di L. 119.000.000 – Euro 61.458,37 – (I.V.A. esclusa) ed aggiudicazione al miglior offerente.

L'avviso di gara integrale è affisso all'Albo Pretorio del Comune e può essere richiesto all'indirizzo sopraindicato.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del giorno 27 marzo 2000.

*Data di apertura delle offerte:* ore 14.45 del giorno 27 marzo 2000.

*Responsabile del procedimento:* il Segretario comunale.

Il Segretario comunale  
BARBARO

N. 79 A pagamento

Les demandes devront être présentées, exclusivement par pli postal recommandé, au plus tard le 30 mars 2000.

Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours et le fac-similé de la demande on peut s'adresser auprès du bureau du Commerce-Contributions de la Mairie de PONT-SAINT-MARTIN durant l'horaire d'ouverture au public, du lundi au vendredi, de 9,30h à 12,30h et de 15,30 à 16,30h, sauf le vendredi après-midi - (tél. 0125 830637-830630-830611).

Fait à Pont-Saint-Martin le 18 février 2000.

Le syndic,  
Alberto CRETAZ

N° 78 Payant

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.**

En application de la délibération de la Junte communale n° 142 du 30 décembre 1999, la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES entend procéder à un marché public, par procédure ouverte, en vue de la fourniture d'un camion MAN 10.224 LAC 4 x 4, empattement 2 910, largeur 2 295 max., cabine courte.

*Collectivité passant le marché :* Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – 1, hameau de Vieux – 11010 RHÊMES-SAINT-GEORGES (tél. 01 65 90 76 34 – fax 01 65 90 76 64).

Il est procédé au marché aux termes des dispositions de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924 ; les offres présentées doivent proposer un rabais par rapport à la mise à prix de 119 000 000 L (61 458,37 euros), IVA exclue ; le marché est attribué au moins-disant.

L'avis d'appel d'offres intégral est publié au tableau d'affichage de la commune et peut être demandé à l'adresse indiquée ci-dessus.

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 27 mars 2000, 12 h.

*Ouverture des plis :* le 27 mars 2000, 14 h 45.

*Responsable de la procédure :* La secrétaire communale.

La secrétaire communale,  
Giuseppina BARBARO

N° 79 Payant